Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung

JIKAI
WWW.JIKAI.TK

PART.109
Quase Não Consigo Te Abraçar

猫飯ノ

TROUXE OS ITENS QUE A SENHORA PEDIU.

BROWN SUGAR

HM?

SHOYU, SALSA

E ABALONE* SECO.

O QUE É ISSO?

EU NÃO ENCOMENDEI NENHUM KAIRAISHI.

MIL PER-DÕES!

*ABALONE: UMA ESPÉCIE DE MOLUSCO. SUA CARNE É MUITO APRECIADA NA ÁSIA.

KAIRAISHI?

O QUE É ISSO?

É UM COGUMELO VENENOSO UTILIZADO EM RITUAIS DE MAGIA NEGRA.

MAGIA?

EU NÃO DEVERIA ESTAR COMENDO!

ESSA NÃO!

ごっくん

OBRIGADO.

EXPERIMENTE.

ひょいぱく

さっ

POR EXEMPLO, SE VOCÊ ACRESCENTÁ-LO NO MEIO DA COMIDA...

カカカカカカ

AGORA OBSERVE.

HM?

むく

OHH!

ぐわ

ぽん

DURMA.

SE VOCÊ REPETIR O COMANDO ELE SEMPRE OBEDECERÁ À ÚLTIMA ORDEM DADA.

SIM.

ACONTECEU DE NOVO!

ぐわ～～

SE EU USAR...

ESSE COGUMELO...

ME ABRAÇAR!

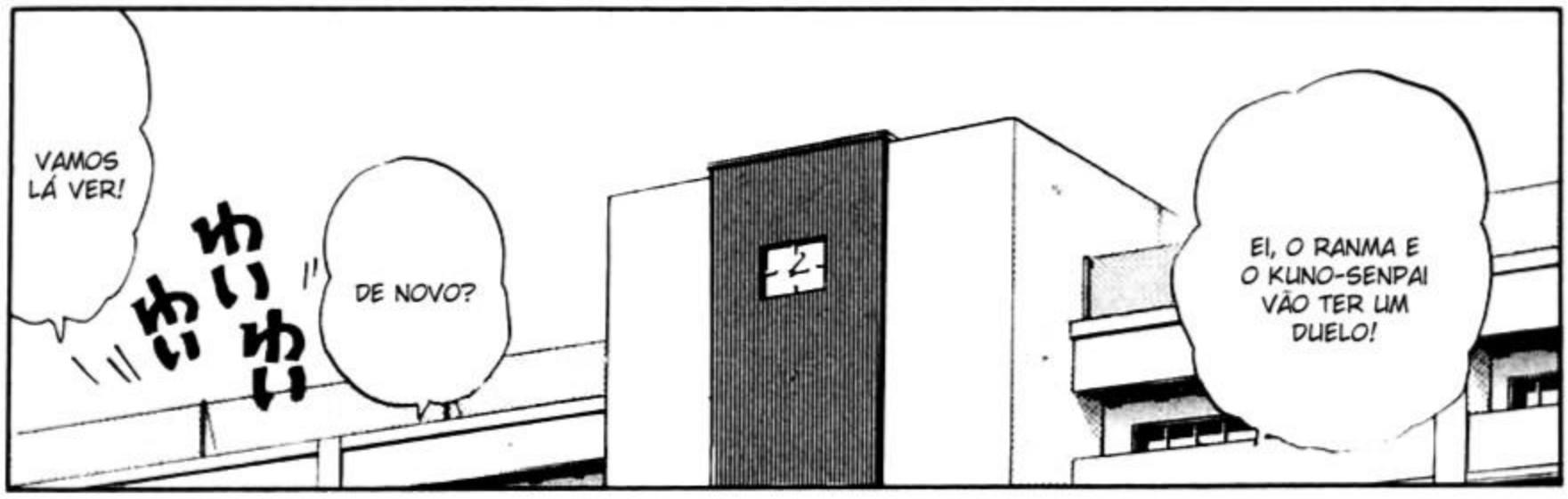
NHMM!

EXPERIMENTAR, RANMA.

SHAMPOO!

EU QUERER.

QUE BOM!


VAMOS LÁ VER!
ゆいゆい
DE NOVO?
2
EI, O RANMA E O KUNO-SENPAI VÃO TER UM DUELO!

CONGESTÃO
ぐしゅ
NARIZ ESCORRENDO
ちん
ESPIRRO
くしゅん

O... O KUNO-SENPAI TÁ RES-FRIADO!?
VOCÊ VEIO, RANMA SAO-TOME!
WAHAHAHA!
SUA BESTA, ANDA FAZENDO UM VENTO FRIO NOS ÚLTIMOS DIAS!
MAS QUE IDIOTA...
ざわ
おろ
おろ
とぼ
ずぼ
ずぼ

DUELO ...?

VOCÊ ACHA QUE O CHAMEI PRA ISSO?

VOCÊ ESTÁ BEM PRA UM DUELO?

APRO-XIME-SE.

VENHA AQUI...

MAS ...

HAHAHA! POBRE TOLO!

POR QUE DIABOS VOCÊ FEZ ISSO!?

VOCÊ NÃO PERCEBE?

EU... EU O CHAMEI PORQUE...

HM?

AH!

ISSO MESMO!

AGORA PROVE DO SOFRIMENTO QUE É ESTAR RESFRIADO!

ごほごほ

AHH...

ENTÃO ERA PRA ISSO QUE VOCÊ ME...

COM CERTEZA VOCÊ DEVE CONHECER O DITADO...

O MODO MAIS RÁPIDO DE SE LIVRAR DE UM RESFRIADO É PASSANDO-O PARA OTRO.

ふっ ふっ ふっ ふっ ふっ

みんなー

VÊ SE DÁ UM TEMPO, SENPAI.

NIHAO, RANMA!

E AÍ, SHAMPOO?

ガわっ

EXPERIMENTE.

TRAZER PRATO NOVO DO NEKO-HANTEN.

ほニほニ

HAH! MAS NÃO SER NIKUMAN COMUM!

MAS ISSO TÁ ME PARECENDO UM NIKUMAN* COMUM.

PRATO NOVO?

やべ…

*NIKUMAN: É UMA VARIAÇÃO DO MANJU QUE POR SUA VEZ É UM BOLINHO RECHEADO COM PASTA DE FEIJÃO. NIKUMAN POR SUA VEZ TEM O RECHEIO DE CARNE.

ABRAÇAR!

ぴにゃ!!

ぴしっ

すりすり

……

ぴしっ

ボォォォ

むく

O QUE ESTÁ FAZENDO...?

わなわなわなわな

ちゃちゃ

な...

じょじょ

E... ELE O ABRAÇOU...

HM?

TER QUE ABRAÇAR A MIM!

ピー!!

KAIRAISHI NÃO ESTAR FUNCIONANDO?

...?

ピピピ...

FICA LONGE DE MIM!

NÃO QUERO QUE SE MACHUQUE.

PRA TRÁS, SHAMPOO,

MALDITO RANMA SAOTOME!

わー

はくしょ!っ
ひしっ
すりすり
お!っ
EU VI!
O RANMA PULOU DIRETO PROS BRAÇOS DO KUNO-SENPAI!
NÃ...
NÃO É O QUE ESTÃO PENSANDO!
みし…
ざわざわ
É ISSO!
COMANDO NÃO SER ESTALO, SER ESPIRRO!

ENTÃO EU...

ぽっ

ゴッ

ばきわっ

SOLTA!

AGH!

AH!

VOCÊ ABRAÇAR TODO MUNDO, MENOS EU!

ゴッ

NÃO É NADA DISSO!

RA... RANMA... ATÉ COMO HOMEM VOCÊ AGARRA QUALQUER UM!?

AGORA EU ESTAR BRAVA!

O... O MEU CORPO...

ドクン

O... O QUE... ESTÁ ACONTECENDO... COMIGO...?

NUNCA!!

NÃO IMPORTA O QUANTO IMPLORE, NUNCA VOU SAIR COM VOCÊ!

ドクン

EU NÃO CONSIGO EVITAR!

E EU ACHAVA QUE ELES ERAM INIMIGOS...

NÃO CONSEGUE EVITAR, SEI...

CALEM-SE!

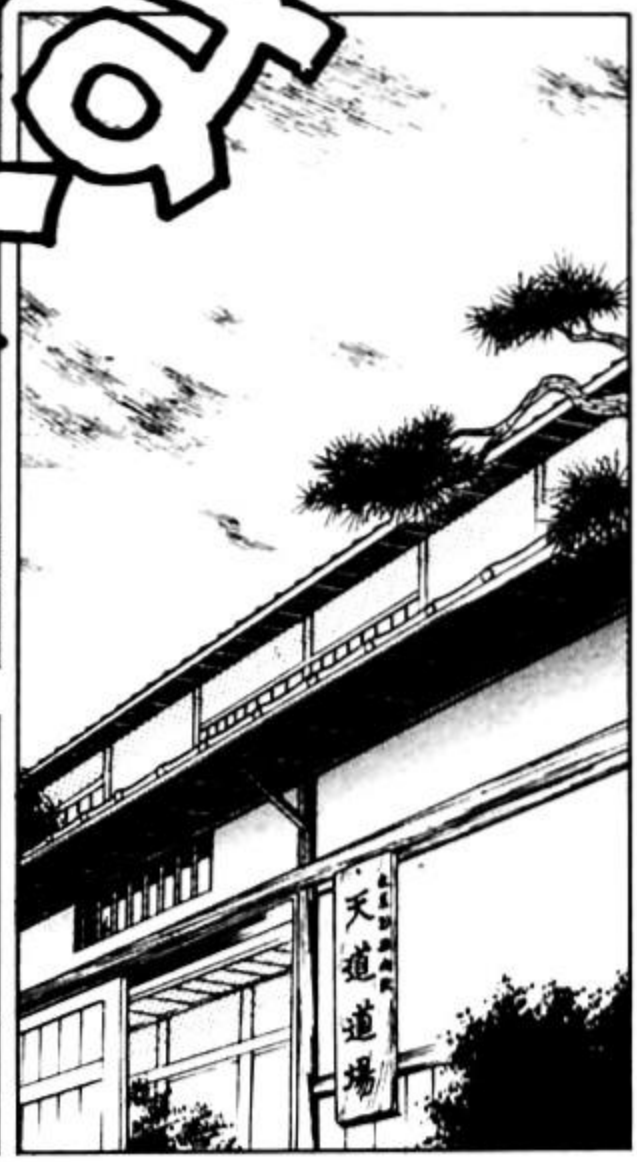
ドカ

VOCÊ TEM NOSSO APOIO, RANMA.

NÓS ENTENDEMOS SEUS SENTIMENTOS.

ひゅ——…

ひょっ


天道道場

SIM...
MAS NÃO É NADA DEMAIS.
PEGOU UM RESFRIADO, AKANE?

ENTÃO, ACHO QUE ESTA NOITE SERÁ A AKANE E O RANMA-KUN, SOZINHOS EM CASA.
HÃ?
とたとた

AFINAL, VOCÊ É A DU-RONA.
TENHO CERTEZA DE QUE VOCÊ VAI FICAR BEM.
VOCÊ TAMBÉM VAI SAIR?

ESTÁ TUDO BEM,
NÃO SE PREOCUPE E DIVIRTA-SE.
ORA ESSA...
JUSTO HOJE QUE O PAPAI E O TIO SAOTOME NÃO ESTÃO EM CASA...

MUITO OBRIGADA PELA PREOCUPAÇÃO...

MAS PARE ANTES QUE ELE PARE DE RESPIRAR.

AKANE, SE O RANMA-KUN TENTAR ALGUMA COISA, USE ISTO.

M...

NÃO TEM NINGUÉM EM CASA ESTA NOITE!

HEHEHEHE! É INÚTIL GRITAR!

KYAAAH! O QUE ESTÁ FAZENDO, UMAKIRA-SAN!?

PELO MENOS NÃO ENTRE A GENTE.

NÃO QUE VÁ ACONTECER ALGO...

É O ESPIRRO!

JÁ SEI!

A...

A...

A...

RAN... RANMA ...?

はぁ～

AH...

OUCH!

KYAAHHH!

HAHAHAHA! NÃO ADIANTA GRITAR, AKANE!

NÃ... NÃO PODE SER...

Kyaaaahh! O que está fazendo, ranma!?

A...

A...

ISSO É CULPA DO NIKUMAN DA SHAMPOO, EU NÃO...

ERR... ESPERE...

NÃO TEREI FORÇAS PARA IMPEDÍ-LO!

RESFRIADA, SE O RANMA RESOLVER ME ATACAR...

E AGORA?

OUCH!

KYAAAHH!

DEVE SER O SUFICIENTE PRA PASSAR A NOITE.

PRONTO, JÁ ESTOU ARMADA...

IYAAH!

NÃO É O QUE ESTÁ PENSANDO, YAGIKO-SAN!

DROGA! NINGUÉM BRINCA COM O MEU CORPO E SE SAFA!

JIKAI
WWW.JIKAI.TK

Ranma½
Volll Capl05

Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung

PART.105
Yoiko Perdida

HAHAHA! VOCÊ NÃO TEM JEITO, ONII-CHAN!

OLHA SÓ QUEM ACABOU PEGANDO O CORINGA DE NOVO!

.....

O QUE DEU NA MINHA CABEÇA PRA ME DISFAR-ÇAR COMO IRMÃ DESSE COMPLETO IDIOTA...?

UGH...

ALGUÉM ME MATE...

o que foi, onii-chan?

Ô... ME DIVERTINDO À BEÇA...

SE DIVER-TINDO, YOIKO?

MALVADA!

GAAHHH!

ISSO NÃO FOI MUITO FEMININO DA SUA PARTE!

HMM...

MALDITO...

ACHO QUE O IRMÃO MAIS VELHO TEM QUE SER UM POUCO RÍGIDO ÀS VEZES...

TEM QUE SER UM DOS DISFARCES DO RANMA!

ISSO É IDIOTA DEMAIS!

TUDO O QUE EU TENHO QUE FAZER...

AQUI ESTÁ.

ニャニャ

HÃ?

VOU PEGAR MAIS CHÁ.

ちゃっ

ぽん

ぎろん ぎろん

É JOGAR ÁGUA QUENTE NELA E VEREMOS SE É O RANMA OU NÃO!

OPA! TROPECEI!

CUIDADO, YOIKO!

AH...
OBRIGADA POR TER ME SALVO, ONII-CHAN...
A YOIKO ESTÁ SALVA E É ISSO QUE IMPORTA...
NAO FOI NADA ...
AH... ME DESCULPE POR ISSO...
MIYAJIMA
ERR...
HÃ?
ONDE VOCÊ VAI, YOIKO?
VOU CAIR FORA ...
EU NÃO AGÜENTO MAIS ISSO...

DAR UMA VOLTA.

SÓ...

HEIN!?

EU PROÍBO!

UMA VOLTA SOZINHA!?

AFINAL, ELA É MINHA IRMÃ...

YOIKO,
SEGURE BEM FORTE A MINHA MÃO PRA VOCÊ NÃO SE PER...

VOCÊ SE PREOCUPA DEMAIS, ONII-CHAN!

O SENSO DE DIREÇÃO DELA DEVE SER TÃO RUIM QUANTO O MEU...

ぎゅうう

あっあっ

HM?

カタカタ

ONDE VOCÊ ESTÁ, YOIKO!?

UFA ...

CORTA MEU CORA-ÇÃO...

ドキ

YOIKO!?

AH!

あう

WAAAAAHHH!!

HM?

DROGA! ELE ME VIU!

たたたたた

YOIKO, O ONII-CHAN ESTÁ AQUI!

……
しらんぷり
しゃたただ
YOIKO!!

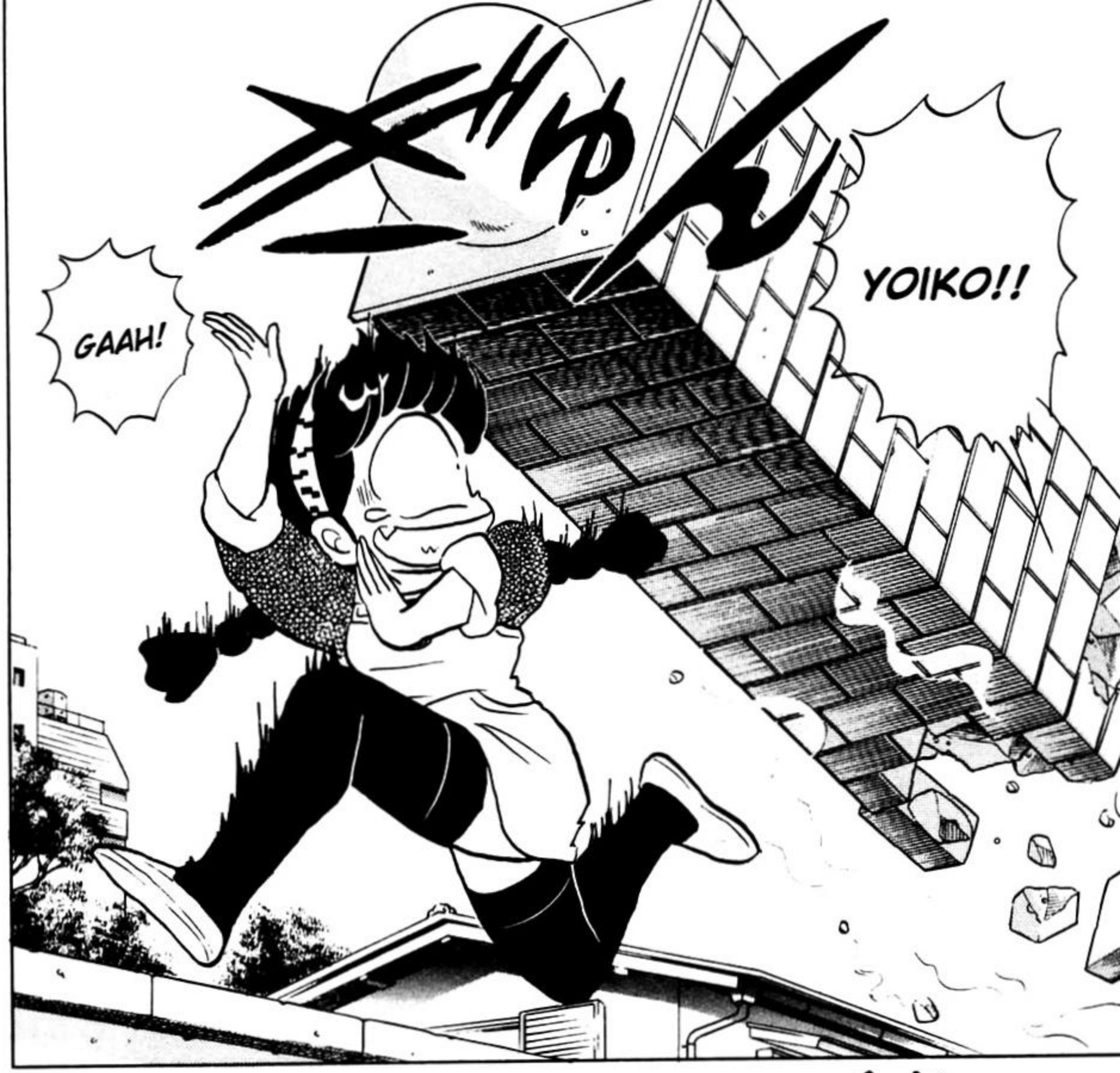
たたたたた
CERTO! AINDA NÃO...

ドコ

CERTO!
ELA NÃO ME OUVIU...

SOCORRO!
ガシャん
YOIKO!

ISSO ELA TEM QUE NOTAR!


GAAH!
YOIKO!!

YOIKO!

SERÁ QUE DESSA VEZ ELA NOTOU?

A YOIKO SE PERDEU!

EU ESTAVA COM ELA, MAS AINDA ASSIM...

O QUE FOI QUE EU FIZ?

NÃ... NÃO ESTÁ AQUI...

EI...

YOIKO!

HÃ?

VOLTAR PRA... CASA...

ESSA... FOI... QUASE...

HAA...

HAA... HAA...

UH?

O QUE EU FAÇO COM VOCÊ?

VOCÊ ESTÁ PERDIDO?

É UM DOS FILHOTES DO RYOGA...

UH!

UH!

UH

ANIME-SE, RYOGA-KUN.

ALÉM DA COMPREENSÃO!

A FALTA DE SENSO DE DIREÇÃO DA MINHA FAMÍLIA ESTÁ...

IMPOSSÍVEL! VOCÊ NÃO ENTENDE!

AU!

PROVAVELMENTE A YOIKO-CHAN ESTÁ TE ESPERANDO EM CASA.

TALVEZ ELA REALMENTE SEJA A IRMÃ DELE...

ELE ESTÁ TÃO ARRASADO...

ME SINTO UMA IDIOTA POR TER DUVIDADO...

RYOGA-KUN...

ぐぬぬぬ...

TALVEZ LEVE ANOS PARA QUE EU A VEJA OUTRA VEZ...

ぽに ぽに

HM?

AU!

YO...

AH!

GAH!

NÃO! PRA TRÁS!

あうあうあう

ただただ

ぼか ぼか ぼか

YOIKO!!

AU!

QUE SORTE, RYOGA-KUN!

NÃO QUERO ME INTROMETER MAIS ENTRE VOCÊ E O SEU IRMÃO.

VOCÊ ESTÁ INDO PRA CASA...?

AKANE-CHAN...

OBRIGADA PELO DIA DIVERTIDO!

EU JÁ VOU INDO!

QUÊ!?

YOIKO, COMPOR-TE-SE!

NÃO! NÃO SE VÁ! NÃO!

VO... VO... VOCÊ...

じゃら...

NÃO É UMA ÓTIMA IDÉIA!?

AGORA VOCÊ NÃO VAI MAIS TER QUE SE PREOCUPAR EM SE SEPARAR DE MIM!

PRONTO!

ガチャン!!

EU SOU ...!

SEU IDIOTA, PERCEBA DE UMA VEZ!

MINHA IRMÄZINHA, A YOIKO!

COMO ASSIM QUEM?

HEIN?

E A YOIKO TAMBÉM.

SIM, ESTOU BEM.

PAI! QUANTO TEMPO! JÁ FAZ UM ANO!

RESIDÊNCIA DOS HIBIKI!

OLHA!

メッ!

AH...

MAS...

はははは

NEM O PAPAI SABIA QUE EU TINHA UMA IRMÃ!

OUVE ESSA!

は

ぱ

O ONII-CHAN É MUITO VIOLENTO.

VOCÊ NÃO DEVERIA ESTAR COM O SEU IRMÃO?

YOIKO-CHAN,

Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung

Ranma½
Vol11 Cap113

PART.113

Efeito Colateral Trágico

新年
格闘羽根つき大会
AQUELA GAROTA ESTÚPIDA... ELA NUNCA OUVE O QUE EU DIGO!
ぶるん
ぶるん
OLHA SÓ COMO ELA É FORTE!
AGORA QUE TENHO TODO ESSE PODER...
NÃO DESIS-TIREI DELE TÃO FACIL-MENTE!

TOME O ANTÍDOTO.

SEJA BOAZINHA.

Ugh...!

VOCÊ SÓ ESTÁ COM INVEJA PORQUE EU SOU MAIS FORTE DO QUE VOCÊ!

MENTIRA!

ESSE É O EFEITO COLATERAL DO YAKISSOBA DA SUPER FORÇA!

QUE HISTÓRIA É ESSA?

VAI CRESCER UM BIGODE EM MIM?

CERTO! ENTÃO EU TE DESAFIO PRA UMA BATALHA DE BADMINTON MARCIAL!

SE QUISER QUE EU COMA ISSO, VAI TER QUE ME VENCER PRIMEIRO!

ELA VAI VER SÓ!

ARTES MARCIAS NÃO SE TRATAM APENAS DE FORÇA!

COMECEM!

ズーン

カンカンカン

TOME!
CINCO DE
UMA VEZ!

ばしばしばしばし

ゴゴゴゴゴゴゴ

HEIN!?

O QUE SERÁ QUE SAIRÁ DISSO TUDO!?

E AS PETECAS EXPLODEM!

?

ドドド

TOMA!

ゴン

ごわ...

ぽん

RANMA!

NÃO ADIANTA TENTAR FUGIR!

ナメンナ!

TOMA ESSA!

OPA!

ORA SEU ...!

おおっ

A PETECA FEZ UMA CURVA!

ELA ERROU!

ぽむ

ぎゅるるる

すとーん

GARFOS...?

ざわ...

SÃO...

WAH!

É NOSSA CHANCE!

A AKANE-KUN ESTÁ NA DEFENSIVA!

HÃ?
RANMA-KUN, USE ESTA PETECA!

!

ISSO NÃO VAI ME DETER!

É ISSO!

ELA CORTOU AS CORRENTES!
INCRÍVEL!

AH!?

ACABOU!

AGORA SEJA UMA BOA GAROTA E TOME O ANTÍDOTO.

HEH! PARECE QUE EU VENCI.

OHH! ELA CONSEGUIU!

E... EU...

NUNCA VOU TOMAR!!

GAH!

AH...

!

#7!!!

O QUE ACONTECEU!?

!!

MINHA QUERIDA FILHA!

SERÁ QUE A AKANE-KUN...

13F

ぎゅ

ぎゅ

ぎゅ

SNIFF...

SNIFF...

E AÍ?

SNIFF...

SNIFF...

SABE, ESSE BIGODE ATÉ QUE FICA BEM EM VOCÊ.

HAHAHAHA!!

BUUUAAAAAÁ!!

ばぎっ

OPA!

O QUE É TÃO ENGRAÇADO!?

RANMA ...

TOME.

AQUI ESTÁ O ANTÍDOTO.

ACHA MESMO QUE EU SOU ESSE TIPO DE CARA?

NÃO SEJA BOBA!

NÃO DEVERIA TÊ-LO ACUSADO DE ESTAR COM INVEJA DA MINHA FORÇA.

DESCULPE ...

SUMIU.

AH!

URA

RANMA ...

じ～～～

AGORA SIM, ESSA É A AKANE QUE EU GOSTO.

AINDA BEM.

MAIS UMA VEZ!

MAIS UMA VEZ!

MAIS UMA VEZ!

ゴォーン

MAIS UMA VEZ!

ELE VEM ESPERANDO PRA SE VINGAR... FALA SÉRIO...

DESDE QUE O RANMA-KUN FOI DERROTADO NA QUEDA DE BRAÇO...

NUMA DISPUTA JUSTA, VOCÊ NÃO TEM A MÍNIMA CHANCE!

HAHAHAHA! QUE TAL!?

ﾍﾍｰﾝ

ｶﾞｷｰﾝ...

—らんま½ 11・完—

JIKAI
WWW.JIKAI.TK
Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung
Ranma½
Vol11 Cap107

PART.107

Peguem o Pergaminho Secreto

PERGAMINHO SECRETO

MESMO QUE TENHAMOS O PERGAMINHO SECRETO BEM NA NOSSA FRENTE...

CERTO, JÁ SEI!

NEM PENSAR!

APOSTO QUE AQUELES PERVERTIDOS VÃO VOLTAR!

キーキーキーキー

PERGAMINHO SECRETO

MAS DE ALGUM MODO...

PRECISAMOS PEGÁ-LO, ANTES QUE O MESTRE O FAÇA.

NÃO PODEMOS NEM CHEGAR PERTO DELE!

Huhuhuhu! Nada disso! Olhe só o que eu tenho bem aqui!

MAS É CLARO! SE VOCÊ USAR TINTA PRA SE PINTAR...

ペンキ

HÃ?

MESMO QUE EU ME TRANSFORME EM GAROTA,

VOU VOLTAR AO NORMAL, ASSIM QUE ENTRAR NA ÁGUA!

NÓS VAMOS LÁ E...

ENQUANTO AS GAROTAS CORREM COM MEDO,

ふっふっふ

ATÉ MESMO UM DOCE E INOFENSIVO PANDA PODE SE TORNAR UM PODEROSO E AMEDRONTADOR URSO!

ガオ

É UM PLANO PERFEITO!

PEGAMOS O PERGAMINHO!

ウホ

É UM URSO!!

Cuidado, não se aproxime. Perigoso.

ESSE É O "FAMOSO" URSO POLAR JAPONÊS!

ポカポカポーン

AH, SIM... CLARO...

ｳﾋｬ

Grauu!

AMADORES!

VOU MOSTRAR COMO É QUE SE FAZ!

OHH... MESTRE...

E AINDA DIZEM QUE SÃO MEUS DISCÍPULOS...

ELE ESTÁ SEGUINDO EM FRENTE ATÉ O PERGAMINHO NO MEIO DESSAS MULHERES!

INCRÍVEL!

OLHA SÓ! UM MACA-QUINHO!

HM?

NÃO SOMOS DIGNOS...

AINDA BEM QUE RECONHECEM.

VOCÊ SE TORNAR UM COM O AMBIENTE AO SEU REDOR!

OHH! O MESTRE É TÃO SÁBIO!

O VERDADEIRO SEGREDO É...

AGORA VOCÊS ENTENDEM?

E O QUE EXATAMENTE VEM A SER ISSO?

E QUEM É VOCÊ PRA FALAR ALGUMA COISA, IDIOTA!?

VOCÊ DEVERIA SIMPLESMENTE TER IDO PRIMEIRO, SUA ANTA!

VOCÊ ESTÁ CERTO! NÃO É HORA PRA ISSO!

UMA LIÇÃO PARA TARADOS PERVERTIDOS!

BANDO DE VELHOS INÚTEIS...
たたた
CONTAMOS COM VOCÊ!
PEGUE-O, RÁPIDO!
PULAR DIRETO ATÉ A PE...
CERTO! DAQUI EU CONSIGO...
たたたた
PERGAMINHO SECRETO
ビヤーン
AHH... A ÁGUA TAVA TÃO BOA!
ビヤ
ビヤ

VOCÊ PODE LAVAR MINHAS COSTAS?
ME PASSA ESSA BACIA?
HÃ?
O QUE ELE ESTÁ FA-ZENDO?
......
ACALME-SE... ACALME-SE...
LEMBRE-SE QUE VOCÊ TAMBÉM É UMA GA-ROTA...
AH!?

AH!

TOME ISSO!

ざわっ

VOCÊ VAI VOLTAR A SER HOMEM E ELAS VÃO TE DEIXAR EM VÁRIOS PEDACINHOS!

じっ...

SE ELE FOR MOLHADO, ESTARÁ TUDO ACABADO!

ESSA NÃO!

ぐぬぬ

ELE DEVE SER UM DOS PERVERTIDOS!

AH...

O MACACO ACABOU DE FALAR!

O PERGAMINHO É MEU!

PERGAMINHO SECRETO

IDIOTA!

MALDIÇÃO!

かぽーん

ばしゃ

どばーん

ゴボゴボゴボ

ガボッ

TE PEGUEI, RANMA!

NADA DISSO!

ガボガボガボ

SHH!

!?

ESTÁ

O QUE

VOCÊ

FA-ZEN-DO

É TÃO BOM PODERMOS FICAR DES-PREOCU-PADAS.

EU NUNCA ESTIVE NUMA FONTE TERMAL NATURAL.

É, AFINAL, SÓ MULHERES SÃO PERMI-TIDAS AQUI.

ヒソ…

ヒソ

É UMA DÁDIVA DOS DEUSES!
O QUE A AKANE ESTÁ FAZENDO AQUI...?
O...

.....
ポンちゃ
ポンちゃ
ポンちゃ

QUE COINCIDÊNCIA DO DESTINO!
ELA DISSE QUE IRIA VIAJAR COM ALGUMAS AMIGAS, MAS NUNCA IMAGINEI QUE ELA VIRIA PRA CÁ.

ISSO NÃO É HORA PRA IR ATRÁS DE PERGAMINHOS!
ACHEI QUE VOCÊ ESTAVA ATRÁS DO PERGAMINHO!

CALMA AÍ!
PRECISO CHEGAR MAIS PERTO!

UM PERVERTIDO!?
COMO!?

SE ELE VOLTAR, PODEM DEIXAR QUE EU CUIDO DELE!

QUE MEDO...

E AGORA ...?

FAÇA COMO QUISER!

ESPERA AÍ, ENTÃO VOCÊ TÁ DIZENDO QUE EU POSSO FICAR COM O PERGAMINHO?

O QUE VOCÊ QUER AGORA?

ズーン ズーン ズーン

VOLTE AQUI!

AKANE-CHAN!

すすすす

.....

ビーーーーー...

HEIN?

ESSA NÃO!

AH...

ドドド

ズーン ズーン ズーン

NÃO TEM NADA?

HÃ?

HAA!

すー…

……

ぱぱん

HMPH! DE JEITO NENHUM VOU DEIXAR QUE ME PEGUEM!

VAMOS NOS DIVIDIR E PROCURAR!

AINDA TEM MAIS UM!

AH!

UM ESQUILO VOADOR?

SÓ PRECISO PEGAR O PERGAMINHO SECRETO E...

せかせか

ズわズわ

AKANE-CHAN!

ズヘヘヘ

ヤあああ

!

ちょ...

FAZENDO AQUI!?
CAL...
CALMA! ME OUÇA ANTES!

O QUE VOCÊ ESTÁ...
は?...

GUH...
SERÁ QUE ELE NÃO DESISTE?

ズゥゥーん

FINALMENTE ESTÁ EM MINHAS MÃOS OUTRA VEZ!

O PERGAMINHO DA HAPPOUDAI-KARIN

HAHAHA! EU PEGUEI!

UH!

PERGAMINHO SECRETO

PERGAMINHO?

ESSA NÃO!

ズゥゥーん

POR ACASO, ALGUMA VEZ VOCÊ JÁ ME OUVIU ANTES DE ME BATER?

VOCÊ DEVERIA TER EXPLICADO!

ALGUM SER HUMANO ESCREVEU ISSO COM AS MÃOS?

A LETRA DO MESTRE É HORRÍVEL.

ISSO AINDA NÃO ACABOU...

O PERGAMINHO!

CONSEGUI!

ぷるるん!

Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung

Ranma½
Voll Capll

JIKAI
WWW.JIKAI.TK

PART.111

Power-Up da Akane

RANMA-KUN, VOCÊ PODERIA PROCURÁ-LA PRA MIM?

ESTAMOS OCUPADOS COM OS PREPARATIVOS DO ANO NOVO E A AKANE DEU UMA SAÍDA.

HÃ?

UAU!

OLHA SÓ COMO ELA É FORTE!

O QUE SERÁ QUE ESSE POVO TODO TÁ OLHANDO?

GNNN...

COMEÇAR!

FALA SÉRIO... MAS QUE PERDA DE TEMPO...

INCRÍ-VEL!

UAU! ELA VENCEU O PESO MÉDIO!

HAAAAH!!

NGHNN!

CERTO, MANDA VER!

MUITO BEM! VAMOS VER SE VOCÊ CONSEGUE VENCER O PESO PESADO!

ESSE É FORTE...!

HM?

COMEÇAR!

HÃ!?

ESSA VOZ...

AINDA PRE-CISAR DE MAIS 100 ANOS...

PRA ME VENCER,

HÃ?

SHAMPOO!!

A VITÓRIA SER MINHA!

E NA ÚLTIMA DISPUTA DO ANO ...

EU NÃO TER TEMPO PRA ISSO!

AH!

VAMOS, MAIS UMA VEZ!

ばっ!!

ぽん

HEH!

SER FRACA, COMO SEMPRE.

TINHA OUTRA GAROTA AINDA MAIS FORTE DENTRO!

UAU!

GUH...

ズルッ

横

DESPERDIÇAR MUITO TEMPO COM DISPUTA ESTÚPIDA!

EU ESTAR NO MEIO DE UMA ENTREGA!

ズルルン

GRR...

SHAI-SHEN!

MAS SE FOR POR RANMA, EU LUTAR A QUALQUER HORA!

ちりりん

VOCÊ SEMPRE PERDEU PRA SHAMPOO.

POR ISSO MESMO ESTOU IRRITADA!

POR QUE FICAR TÃO IRRITADA QUANTO A ISSO SÓ AGORA?

VOCÊ DISSE QUE ME AJUDARIA A TREINAR!

DÁ PRA LUTAR A SÉRIO!?

NÃO SUPORTO!

O TESOURO MAIS DISPUTADO DE TODAS AS ARTES MARCIAIS!

O LENDÁRIO YAKISSOBA DA SUPER FORÇA!

APENAS UMA TIGELA ME TORNARÁ INVENCÍVEL!

O QUANTO EU ESPEREI POR ISTO!

O QUANTO EU ESPEREI POR ESTE DIA!

*ITADAKIMASU: É O QUE SE DIZ ANTES DE COMER, É ALGO COMO "BOM APETITE".

HÃ?

しくしくしくし

YAKISSOBA QUE DEIXA A PESSOA SUPER FORTE?

VOCÊ COMEU MEU YAKISSOBA DA SUPER FORÇA!

NÃO... NÃO PODE SER...

HM?

ACHO QUE O CHÃO É QUE ESTAVA PODRE.

TAMBÉM ACHO.

MAS QUE BESTEIRA...

BOM... A CASA É VELHA.

SERÁ QUE VOCÊ NÃO PÁRA NUNCA?

ポン!

NADA DISSO.

EM VEZ DISSO, DEIXE-ME CHORAR SOBRE O SEU DOCE COLO!

ぱぃっ

NÃO ADIANTA CHORAR SOBRE O YAKISSOBA DERRAMADO...

...ﾐｽﾐｽ

ぐぐぐ

がしっ
TÁ BOM!
MAIS UMA VEZ!
AINDA NÃO ESTOU ACA-BADO!
MAIS UMA!
MAIS UMA!
MAIS UMA!
ずん
ずん
ずん
ずん
めり

ゴゴゴゴ
MUITO OBRIGADA, DEUS!
DEVERIA TER DESISTI-DO ENQUANTO AINDA TINHA ALGUM OR-GULHO.
ESTOU TÃO ORGULHOSO DE VOCÊ, AKANE...
OH, OS SINOS DO ANO NOVO...
じ～ん
うんうん
しくしくしくしく

E QUANDO EU ACHAVA QUE ELA NÃO PODIA FICAR MAIS CONVENCIDA...

MEU DESEJO DE ANO NOVO É SER SUPER FORTE PRA SEMPRE!

HE HE HE!

DE NOVO ...?

SE BEM QUE NÃO É SURPRESA...

EI, QUERO LUTAR DE NOVO QUANDO VOLTARMOS.

ひゅるるる～ぅ…

TE VER TÃO OBSTINADO.

ぽーん

VITÓRIA!

ア！ア！ア！

新年 格闘羽根つき大会

*TORNEIO BADMINTON** DE ARTES MARCIAS DE ANO NOVO

**BADMINTON: É UM ESPORTE INDIVIDUAL OU DE DUPLAS, SEMELHANTE AO TÊNIS, PRATICADO COM RAQUETE E UMA PETECA.

ESTA É A QUINTA VITÓRIA CONSECUTIVA DA SHAMPOO-CHAN!

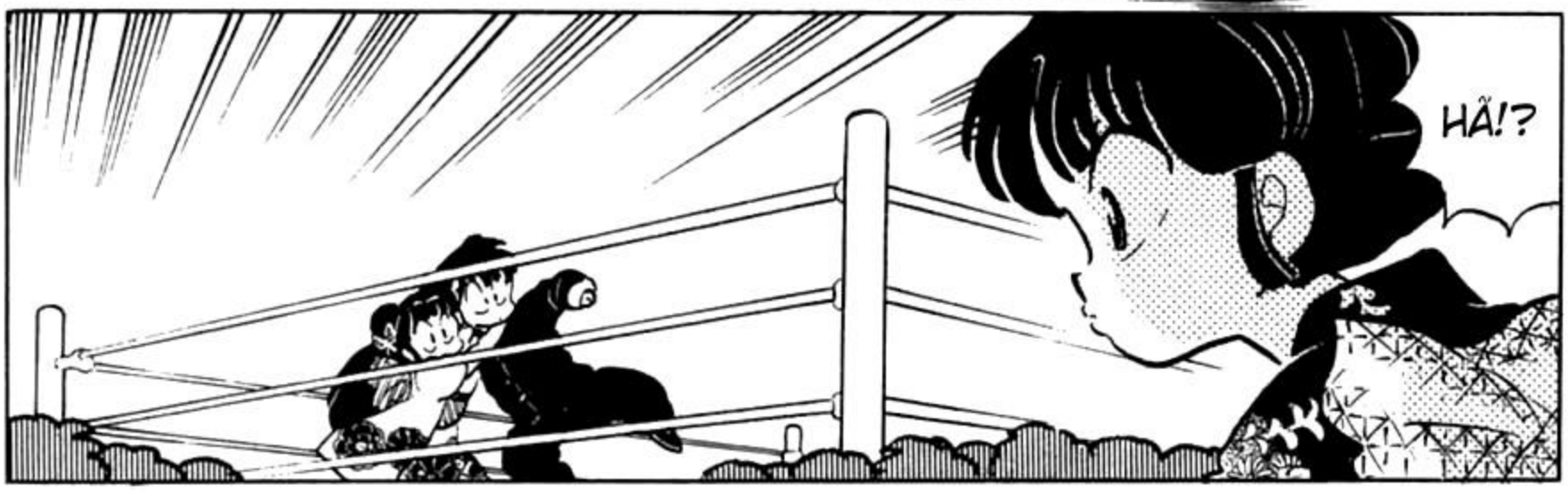
ひゅるるる…

HM?

VOCÊ VIR ME VER!
QUE BOM!
NÃO, NÃO É NADA DISSO!

NÃO PRECISA SAIR ANDANDO NA FRENTE...
RANMA, IDIOTA...

NIHAO, RANMA!
OH!


HÃ!?

QUERER BRIGA?

GAH!

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO!?

ABAIXE!

SE ACHA QUE PODE ME VENCER COMO ONTEM, É MELHOR SE PREPARAR PRA UMA SURPRESA!

HMPH!

IMPRESSIONANTE, VOCÊ PARECER TER MELHORADO.

ENTÃO SUBIR NO RINGUE.

UMA RAQUETE?

PROMETO PEGAR LEVE COM VOCÊ!

VAI QUERER EXPERIMENTAR!?

QUER QUE EU PONHA O PANDA NESSA APOSTA TAMBÉM?

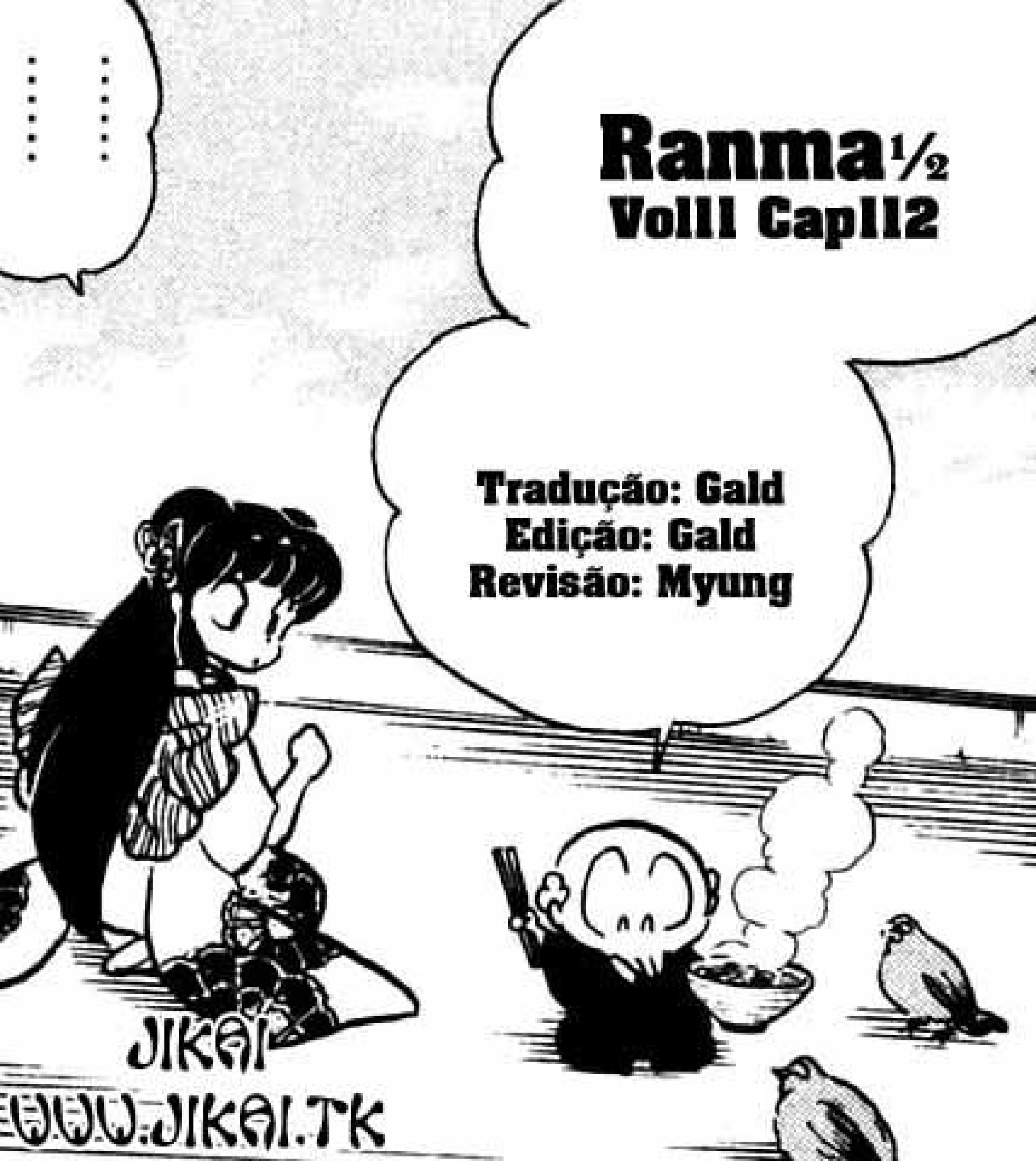
HMPH!

PRONTA?

NÓS LUTAR POR RANMA AGORA!

VOCÊ DEVERIA LUTAR ERA COMIGO!

AKANE IDIOTA...


.....
.....
Ranma½
VolII CapII2
Tradução: Gald
Edição: Gald
Revisão: Myung
JIKAI
WWW.JIKAI.TK

PART.112

Super Badminton

TENHO UMA PEQUENA SURPRESA PRA VOCÊ.

HUHUHU ...

A DISPUTA SEGUE ATÉ QUE UMA DELAS NÃO CONSIGA MAIS REBATER!

VOU NOVAMENTE DIZER AS REGRAS DO BADMINTON DE ARTES MARCIAIS!

PARA RECAPITULAR,

MELHOR PREPARAR PRA DECEPÇÃO!

SE ACHAR QUE PODER ME VENCER,

AH!

EU ATACAR PRIMEIRO!

ELAS ESTARÃO USANDO ESTAS PETECAS, MAS...

CASO ERREM ...

MAIS OUTRO!

ぶん

どす

OOH!

ESTAVA CHEIO DE COLA!

QUANDO ELAS ERRAM A PETECA, UM MECANISMO LIBERA UMA ARMADILHA!

ELA NÃO PODE SE MOVER!

ADEUS!

ヒュー

TOME.

こん

ひゅるるる

!

AGH!

ズゴゴゴ

QUE FORÇA É ESSA!?

QUE ...

VOCÊ NÃO VAI FUGIR!

EU VOU DERROTAR A SHAMPOO!

EU VOU VENCER!

EFEITO COLATERAL?

OS HORMÔNIOS MASCULINOS ENVOLVIDOS NO DESENVOLVIMENTO DOS MÚSCULOS SÃO MULTIPLCADOS VÁRIAS E VÁRIAS VEZES...

SIM, DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES NA EMBALAGEM DO YAKISSOBA DA SUPER FORÇA...

NÃO É HORA PRA PIADAS!

しゃき

ELA VAI SE TRANSFORMAR NUM CARA?

NEM SEQUER PENSE NISSO!

TÁ BOM... TÁ BOM...

DE BIGODE...

A AKANE...

SÓ VAI CRESCER UM BIGODE NELA...

ぽん...

PENSEI QUE ERA PRA NÃO TOCAR NESSE ASSUNTO!

RANMA-KUN, VOCÊ GOSTARIA QUE SUA NOIVA TIVESSE UM BIGODE?

POR FAVOR, SEJA GENTIL.

O ANTÍDOTO.

AQUI ESTÁ,

SEM PROBLEMA, PODE DEIXAR COMIGO!

HEH!

POR FAVOR, DÊ UM DESSES PARA A AKANE.

ELA É RÁPIDA NA HORA DE FUGIR...

GRR...

SHAMPOO!

しゅたっ

HÃ!?

ﾐﾖﾐﾖﾐﾖ

HAA!

ANTÍDOTO DO YAKISSOBA DA SUPER FORÇA?

RANMA...

COMA ISSO, É PARA O SEU PRÓPRIO BEM, AKANE.

しゅた

YAKIS-SOBA DA SUPER FORÇA ...?

EU FINALMENTE SOU MAIS FORTE DO QUE A SHAMPOO!

NÃO DIGA BESTEIRAS!

ENTÃO, ESSE SER O SEGREDO DESSA FORÇA TODA...?

EFEITO COLATERAL...?

ITAAA...

.....

FINALMENTE, AQUI NINGUÉM VAI ME INCOMODAR.

VOU COMER MEU YAKISSOBA DA SUPER FORÇA SOSSEGADO.

CONTINUAR NOSSA LUTA!

SHAM-POO!

A MENOS QUE VOCÊ COMA, UMA COISA MUITO, MUITO TERRÍVEL VAI ACONTE...

SIM!

HÃ?

AGORA, EU TAMBÉM ESTAR DIFERENTE.
ニュッ
はしっ
HA...
PARECE QUE VOCÊ TAMBÉM COMEU UM POUCO DO YAKISSOBA DA SUPER FORÇA!
AGORA NÓS ESTAR IGUAIS!
ごわ〜ん
AH!

ゴゥるるる

ドゴっ

HNNNGH!

MAS O QUE RANMA-KUN ESTÁ FAZENDO LÁ EM CIMA!?

ゴゥるるる

VENHA AQUI, QUERO LHE DIZER ALGO!

SHAM-POO!

PRECISO LIDAR COM ELAS, UMA DE CADA VEZ...

DRO... DROGA!

TOME O ANTÍDOTO!

SHAAAKK

O QUE SER, RANMA?

BOM... É QUE ...

UMA JÁ FOI.

O QUE ACONTECER AGORA!?

EU CONSEGUIR LEVANTAR ANTES!

L'DOOOM...

ANTÍDOTO ...?

AGORA SÓ FALTA A AKANE...

ESTAR NÓS DOIS SOZINHOS NO ESCURO!

NÃO CONSIGO SAIR!

AH!

WAAH! SHAMPOO, VISTA SUAS ROUPAS!

JÁ SEI COMO NOS TIRAR DAQUI!

MAS É CLARO!

?

AGORA NÃO É HORA PRA ISSO!

I... IDIOTA!

O QUE VOCÊS DOIS ESTÃO FAZENDO!?

COMO É!?

VOCÊ PODE TER MAIS FORÇA, MAS CONTINUA SEM O CÉREBRO.

HEH! IDIOTA!

EU NÃO ESTAR SEM ROUPA.

AKANE... POR FAVOR, TOME O ANTÍDOTO...

NÃO TEM JEITO... ELE A ESTÁ PROVOCANDO DE NOVO ...

Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung
Ranma½
VolII CapI06
ばちばち
JIKAI
WWW.JIKAI.TK

PART.106
A Técnica Suprema

ちち...

AHH...! MAS QUE BELA MANHÃ!

カラカラ...

JÁ QUE DISSE QUE ESTOU SÓ PEGANDO EMPRESTADO!

VOLTE AQUI COM MINHAS ROUPAS, VELHO!

VAMOS, ACALME-SE, RANMA-KUN.

SEU ...!

AHH!

OLHA COMO QUEIMA BEM!

ぱちぱち

ばくっ

ぷっ

ELE ESTÁ ABSOLUTA-MENTE CERTO.

OH...

VOCÊ DEVERIA APRENDER COM ELE, RANMA.

NUNCA PERDE A CALMA.

ESSE SIM É O MEU DISCÍPULO, SOUN.

ぱちぱち

はっはっはっ

A PLACA, NÉ...?

VOCÊ PRECISA SER DIGNO DE HERDAR A PLACA DO DOJÔ TENDO ESTILO VALE-TUDO DE ARTES MARCIAIS...!

QUER UM PEDAÇO?

ENTÃO,

TÁ USANDO MINHA PLACA PRA ASSAR BATATAS...

は,は,は

ちんまり

ACHO QUE NÃO VAI DAR PRA HERDAR MUITA COISA,

COM ELA QUEIMANDO DESSE JEITO.

ばちばち

MALDITO HAPPOUSAI!

どんどろどろ

PODE VIR!

もぐもぐ

どどど

どどど

めきめき

めきめき

VOCÊ NÃO ME PEGA!

しゅた

WAHAHAHA! NADA DISSO, IDIOTAS!

VOLTE AQUI!

どたたた

ひょいぽん ひょいぽん ひょいぽん

ひゃっ

しゅた

AH! ESTOU AQU, MINHAS BELEZURAS!

OHH!

vestiário feminino

HÃ?

DESDE QUANDO TEM UMA PORTA AÍ?

vestiário feminino

どたた

HOHOHOHO! E NÃO É QUE ELE CAIU MESMO?

BOM TRABALHO, RANMA-KUN!

MAS, SÉRIO, COMO VOCÊ AINDA CONSEGUE VIVER BEM CONSIGO MESMO FAZENDO ESSE TIPO DE COISA?

NÃO É DA SUA CONTA!

vestiário feminino

どどどど

KYAAAHH! VELHO TARADO!

POR ACASO VOCÊ QUER UMA LISTA, É!?

ALGUMA VEZ EU FIZ ALGO CONTRA VOCÊS!?

KOTN

VAMOS ACABAR COM ELE!

AGORA!

TANTA INSOLÊNCIA CONTRA O PRÓPRIO MESTRE!

GUEJ GUEJ GUEJ

NÃO PERDOAREI...

HÃ?

ESSA POSE...!

AH...

VOCÊS SERÃO PUNIDOS!

É O...

HAPPOU-DAIKARIN!

TÉCNICA SUPREMA!

HAPPOU-DAIKARIN!!

QUAL-QUER COISA, MENOS ISSO, MESTRE!

TOMEM...

HEHEHEHE! AGORA JÁ É TARDE DEMAIS PARA PEDIR DESCULPAS!

ISSO!!

.....

.....

CADÊ A TÉCNICA SUPREMA?

ESTAMOS ESPERANDO,

ENTÃO ...?

3

2

1

EU ES-
QUECI!

VOCÊS
JÁ A
VIRAM?

SÓ DE FALAR
SEU NOME JÁ
DEIXA MEU CA-
BELO EM PÉ!

HAPPOUDAI-
KARIN...

A TÉCNICA
SUPREMA,

HAHAHA! ESSA FOI MOLEZA!

ゴロロロロロ...

LADRÕES!

QUANDO ESTÁVAMOS NUMA VIAGEM DE TREINO...

NA NOSSA JUVENTUDE,

QUE BELO "TREINO"...

UMA TERRÍVEL ARMADILHA...

MAS HOJE ESTAMOS PREPA-RADOS!

HUH!

売店

AQUELES DESGRAÇADOS!

UM SUTIÃ!

MESTRE!

ゴロロロ

ガバッ

HAVIA SIDO PREPARADA PARA O MESTRE.

ゴロロロ...

O QUE É AQUILO?

ドドド

.....

E O MESTRE HAPPOUSAI...

ESTÁVAMOS CAÍDOS SOB UMA PILHA DE PEQUENAS PEDRAS...

QUANDO RECOBRAMOS A CONSCIÊNCIA...

AHH...

IREI SELAR O HAPPOU-DAIKARIN PARA SEMPRE!

PARA QUE OUTRA TRAGÉDIA COMO ESSA NÃO ACON-TEÇA MAIS...

O... O MEU... SUTIÃ... FOI...

MAS PARECE QUE É HORA DE DESENTERRÁ-LO!

HÄ?

ENTERRADO PARA NUNCA MAIS SER VISTO...

PERGAMINHO SECRETO

E ENTÃO, O PERGAMINHO CONTENDO O SEGREDO DO HAPPOUDAIKARIN FOI...

AQUELE VELHO...!

SEREM AS PRIMEIRAS VÍTIMAS DO HAPPOUDAIKARIN!

E VOCÊS TRÊS TERÃO A HONRA DE

ぴゅ

ひぃ

EI, PAREM COM ISSO!

ばたたたた

SÓ TEMOS QUE ENCONTRAR O PERGAMINHO ANTES DELE!

É SIMPLES!

アホ
アホ

ISSO MESMO!
VAMOS MOSTRAR PRO VELHO QUEM É QUE MANDA!
わはははは

O PERGAMINHO DEVE ESTAR ENTERRADO NO FUNDO DESSE PENHASCO...
すたたたたた

LÁ VAMOS NÓS!
ALI! DEBAIXO DAQUELA PEDRA!
AH!

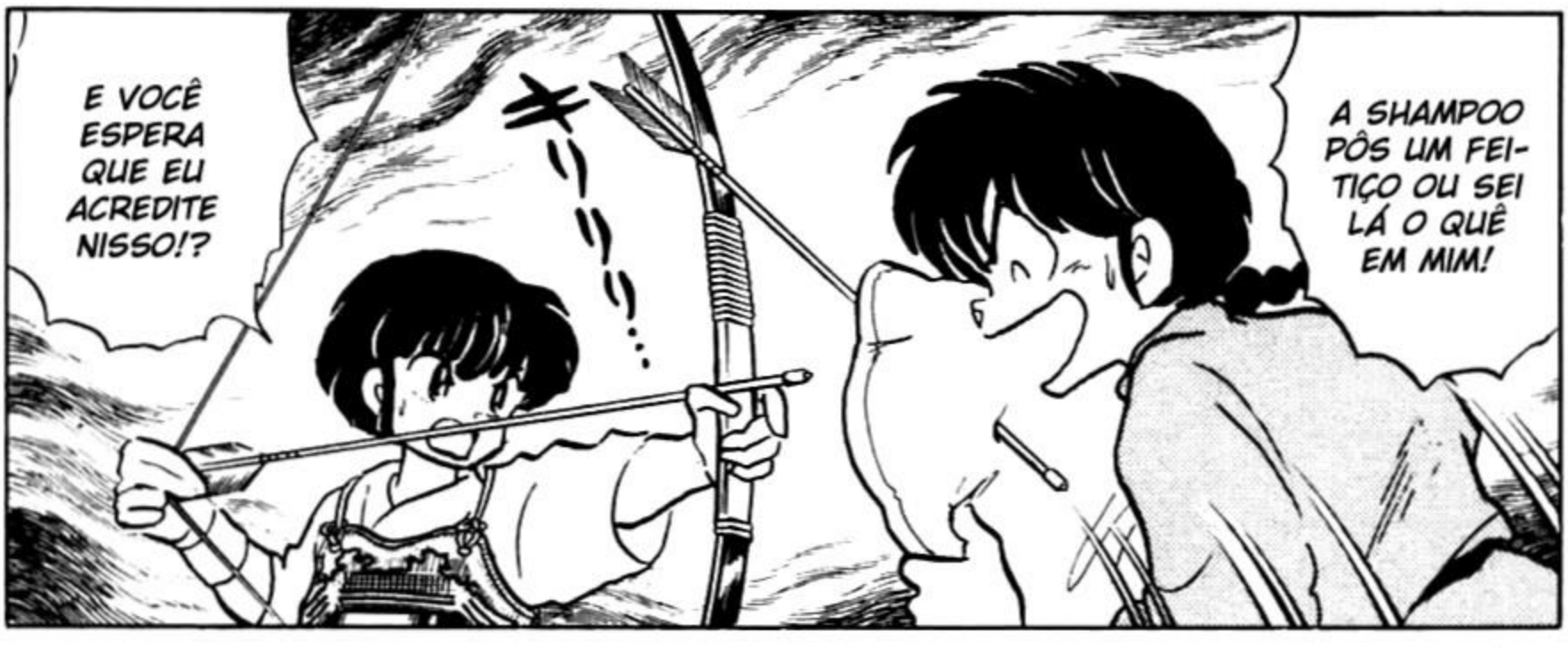
ズガガガ
ギャーギャー
PERGAMINHO SECRETO
ERAM PERVERTIDOS, PERVERTIDOS!
QUEM ERAM AQUELAS PESSOAS ESTRANHAS!?
DEUS EXISTE!
こそっ
わくわく
QUANDO FOI QUE ESSE LUGAR VIROU UMA FONTE DE ÁGUA TERMAL...?
GUH ...
ELE ESTÁ NO MEIO DE UMA FONTE DE ÁGUA TERMAL!?

Tradução: Gald
Edição: Gald
Revisão: Myung
Ranma½
VolII CapIIO
ギリ
キリ
JIKAI
WWW.JIKAI.TK

PART.110
Abrace-me TONIGHT

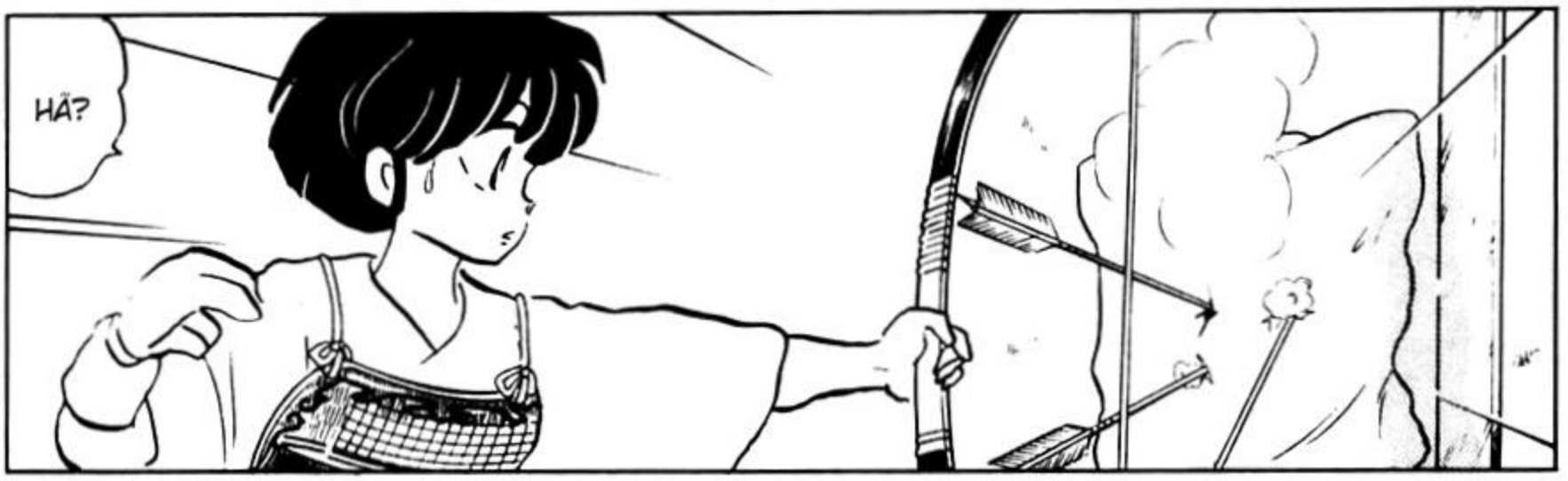
E VOCÊ NÃO VAI VIVER PRA VER O NASCER DO SOL!
キリ キリ
TENTE SÓ MAIS UMA VEZ...
QUANTAS VEZES VOU TER QUE DIZER!?

EI!
SERÁ QUE DÁ PRA ME OUVIR!?
COMO OUSA TENTAR SE APROVEITAR DE UMA GAROTA INDEFESA QUANDO TODOS ESTÃO FORA!?


E VOCÊ ESPERA QUE EU ACREDITE NISSO!?
キーーーリ...
A SHAMPOO PÔS UM FEITIÇO OU SEI LÁ O QUÊ EM MIM!

NÃO ES-
PIRRE!
NÃO!

A...
A...


HÃ?

ALÉM DE
ME ATACAR,
VOCÊ...

WAAAHHH!!
DE TODAS AS FEIOSAS DO MUNDO, POR QUE EU TENHO QUE FICAR ABRAÇANDO JUSTA-MENTE VOCÊ?
AI, QUE MARA-VILHA...

AINDA ME INSULTA!

NY...

A...

A...

むず

HAAH!

AAAHHH!

AAAAAHHHH!!

NIHAO!

SHAMPOO!

TIRE ESSE FEITIÇO DE MIM!

NÃO QUE-RER.

TÁ BOM, EU ACREDITO.
AGORA SAIA DAÍ.
みし
SHAMPOO...
ENTÃO É TUDO CULPA SUA, NÃO É MESMO?
TIVE QUE PASSAR POR TUDO ISSO PRA VOCÊ ACREDITAR EM MIM?
AGORA, RANMA...
VOCÊ ME ABRAÇAR!
すう〜〜
ACHO QUE NÃO...!
A...
A...
VOCÊ NÃO VA...
A...
わなわな
O QUE ESTAR FAZENDO?
HÃ?
しーーーん
RANMA ...?

MALDITO RANMA SAOTOME!
しゃ!! しゃ!! しゃ!!

ACHO QUE VOU DORMIR NA RUA HOJE...
ISSO TÁ FICANDO RIDÍCULO!
たたた

E POR ISSO, VOCÊ SERÁ PUNIDO!
VOCÊ OUSOU FAZER POUCO E RIDICULA-RIZAR KUNO TATEWAKI!

IREI ATÉ A RESIDÊNCIA DOS TENDO E ENTÃAA...

EU SABER QUE RANMA VOLTARIA!
ONDE ESTÁ O RANMA SAOTOME!?

AGORA EU ME LIVRAR DA AKANE!

AGORA DAR FORTE ABRAÇO EM QUALQUER HOMEM QUE NÃO SER RANMA!

HEIN?

ABRIR BEM A BOCA.

HMPH!

GWAAA!

JÁ SER TARDE DEMAIS!

COMO É!?

VOCÊ ACABAR DE COMER MEU SHUMAI* ESPECIAL COM RECHEIO DE KAIRAISHI!

*SHUMAI: SHUMAI É UMA PEQUENA MASSA QUADRADA, UTILIZADA NO PREPARO DE TROUXINHAS QUE FICAM ABERTAS NA PARTE SUPERIOR, COM RECHEIO DE CARNE DE PORCO, ALHO E DEMAIS TEMPEROS. É GERALMENTE COZIDO NO VAPOR E SERVIDO COM MOLHO DE SHOYU, GENGIBRE E CEBOLINHA PICADA.

AAHHH...!

EU ACEITO ALEGREMENTE SEU AMOR!

AKANE TENDO,

AGORA VOCÊ ESTÁ VENDO O QUANTO ISSO É PERIGOSO?

EU... EU ESTAVA COMPLETAMENTE FORA DE CONTROLE!

E EU ESTIVE AQUI, BATENDO NO RANMA O TEMPO TODO SEM ENTENDER!

RANMA, EU SINTO MUI...

BELA MANEIRA DE AGIR ENQUANTO EU ESTOU ME DES-CULPANDO!

AGH...! ORA... SUA...

じーん

ぐぐぐ...

ぐぐっ

NEM PENSE NISSO.

VOCÊ AINDA NÃO EN-TENDEU!?

A...

CLARO QUE SIM! POR ISSO ESTOU ME DESCUL-PAAA...

A...

IDIOTA!

SUA BESTA!

POR QUE TENHO QUE PASSAR POR ISSO TUDO COM UMA GAROTA TÃO HORRORO...

RYOGA-KUN...?

.....

.....

KYAAA

AGORA POSSO MORRER FELIZ!

VÊ SE VAI DAR UMA VOLTA!

GUH...

じ～ん...

ME... ME... DESCULPE, RYOGA-KUN... EU POSSO EXPLICAR...

NÃO ESQUECEREI DESTE DIA ENQUANTO EU VIVER...

SE VOCÊ NÃO GOSTA DISSO...

VOCÊ É TÃO FÁCIL ASSIM, É!?

GRR...

AGORA QUE SEU GONGO SE FOI, NÃO TENHO COM O QUE ME PREOCUPAR.

HEH!

ガラガラ...

ぴしぴしぱか

ARRANJE UM JEITO DE DESFAZER ISSO!

ENTÃO EU SÓ PRECISAR DAR COMANDO NOVO!

メン

ぼわ〜〜ん
ひし
へなへな
ちゅど〜〜ん
JÁ CHEGA...
ぺたっ
ぱっ
AH!
COMA!
!

TÁ BOM!

VOLTE PRA CASA.

もぐもぐ ごっくん

TOMA!

DEVOLVER!

ぱっ

ほっ...

どっかん

SHAI-SHEN*!

*SHAISHEN: TCHAUZINHO, ATÉ MAIS E ETC EM CHINÊS.

NINGUÉM MAIS VAI ENTRAR NA CASA!

VAMOS FECHAR TODAS AS PORTAS E JANELAS!

SIM!

AGORA É A NOSSA CHANCE!

AH!

ATÉ QUE ENFIM!

FINALMENTE ESTAMOS SEGUROS!

HAA...

HAA...

HAA...

ISSO SIGNIFICA QUE...

ESSA NOITE SEREMOS SÓ NÓS DOIS...

E... EI!

おろ

A...

A...

A...

NÃO TENHO INTENÇÃO NENHUMA DE ESPIR-RAAA...

NEM PENSE EM ESPIRRAR!

……

PRA NÓS DOIS!

ha ha ha

ENTÃO, ACHO QUE VAI FICAR TUDO BEM.

ACHO QUE... PERDEU O EFEITO...

O FEITIÇO...

BOM... VOCÊ SABE... ESTAMOS SÓ NÓS DOIS AQUI...

CUCHA

POR QUANTO TEMPO MAIS VOCÊ VAI FICAR COM ESSAS COISAS?

ENTÃO ...

Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung

JIKAI
WWW.JIKAI.TK

Ranma½
Vol11 Cap104

PART.104
Bem-vindo, Onii-chan!

MAS QUE BELA CASA.

響

EU VOU FAZER UM POUCO DE CHÁ PRA NÓS...

TÁ BOM.

AU!

HMM...

PARECE QUE A MAMÃE NÃO ESTÁ...

Yoga

Saí para fazer compras. fiz um pouco de ramen pra você lanchar.

mamãe

ELA DEVE TER SE PERDIDO OUTRA VEZ.

TSC...

DEVE FAZER UNS DEZ DIAS QUE ESTÁ AQUI...

E PELA QUANTIDADE DE MOFO...

JULGANDO PELA DUREZA DO RAMEN...

Fui para Hokkaido numa viagem de negócios. volto no verão.
papai

O QUE SIGNI-FICA...

E O PAPAI ESTÁ EM HOKKAIDO.

TEMOS A CASA TODA SÓ PARA NÓS DOIS!

ENTÃO,

NAO HÁ NINGUÉM EM CASA ALÉM DE NÓS DOIS.

ISSO!

ELE TAMBÉM NÃO TEM O MÍNIMO SENSO DE DIREÇÃO.

QUE ELE DEVE ESTAR DE VOLTA LÁ PELO NATAL.

ISSO QUER DIZER QUE...

AH!

ESSA É A MINHA GRANDE CHANCE COM A AKANE-SAN!

HM?

HEIN?

HÃ?

QUÊ!?

BEM-VINDO DE VOLTA, ONII-CHAN!

IRMÃ ...!?

COMO ...?

QUEM É VOCÊ?

ONII-CHAN...

COMO PÔDE...

QUÊ!?

COMO PÔDE ESQUECER DA SUA IRMÃ!

AFINAL ...

MAS... POR QUE NÃO ESQUECERIA ...?

MAS, ATÉ ENTÃO ...

TODOS ESSES ANOS... UMA IRMÃ?

EU NÃO FAZIA IDÉIA...

.....

O ONII-CHAN NUNCA VEM PRA CASA!

ENTÃO, NÃO SABER DE UMA IRMÃ...

AU!

EU TAMBÉM NÃO SABIA QUE A SHIROKORO TINHA TIDO FILHOTES ENQUANTO EU ESTAVA LONGE...

NÃO É ALGO TÃO IMPOS-SÍVEL ASSIM!

SABIA QUE VOCÊ ENTENDERIA, ONII-CHAN!

ESTAMOS APENAS NÓS DOIS AQUI, AKANE-SAN.

MINHA ÚNICA CHANCE DE FELICIDADE ESTÁ... ESTÁ...

ESSA NÃO!

SE MINHA IRMÃ ESTÁ EM CASA...

AH, QUE BONITINHOS!

UH!

UH!

UH!

UH!

HÃ?

RANMA?

HIHI!

AH...

VOLTEI.

ナナミ

VOCÊ TEVE BASTANTE FILHOTES.

UAU, SHIRO-KURO!

AU!

なでなで

AKANE-SAN, DEIXE-ME APRESENTÁ-LA.

ESSA É MINHA IRMÃ...

EU SOU YOIKO! PRAZER!

IRMÃ ...?

NÃO É O RANMA ...?

ENTÃO O NOME DELA É YOIKO...

YOIKO.

O QUE FOI, ONII-CHAN?

VENHA, AKANE-SAN, VAMOS PRO MEU QUARTO.

SI... SIM...

DIVIRTAM-SE!

A AKANE-SAN É UMA VISITA MUITO IMPORTANTE, PORTANTO NÃO NOS ATRAPALHE, TÁ BOM?

SIM!

O ÚNICO MOMENTO EM QUE PARO EM CASA É PARA DEIXAR OS SOUVENIRS DAS MINHAS VIAGENS.

UM QUARTO DE UM ARTISTA MARCIAL.

NOSSA...

SEMPRE ACHEI QUE O SEU QUARTO SE PARECESSE MAIS COM ...

HUH...

ELES NÃO FICAM PREOCUPADOS POR VOCÊ FICAR FORA DE CASA POR TANTO TEMPO?

MAS, OS SEUS PAIS...

AH...

ELES TAMBÉM TÊM UM SENSO DE DIREÇÃO HORRÍVEL.

MEU PAI E MINHA MÃE...

VOCÊ NÃO SE SENTE SOLITÁRIO?

RYOGA-KUN...

MAS...

EU JÁ ME ACOS-TUMEI.

SIM, EU FICO SOZINHO...

ENTÃO, MESMO QUE VOCÊ VENHA PRA CASA...

<3,?...

ESTOU AQUI PRA VOCÊ, ONII-CHAN!

ISSO MESMO!

COM VOCÊ AO MEU LADO...

CO...

CO...

CO...

NO?

.....

.....

VOCÊS NÃO SE PARECEM MUITO.

SUA IRMÃ ...

TUDO BEM.

DESCULPE MINHA IRMÃ...

TENHO ATÉ AS PRESAS PRA PROVAR QUE SOMOS IRMÃOS!

にゅっ

CLARO QUE PARECO!

AAH!

EU QUERO! EU QUERO!

QUER VER UM VÍDEO DA SHIROKURO DE QUANDO ERA FILHOTE?

.....

ﾌﾗﾌﾗ

AU!

HMM...

O CLIMA AINDA NÃO ESTÁ MUITO ADEQUADO, MAS...

E ENTÃO VOU TOCAR NA MÃO DELA!

VOU FINGIR QUE VOU PEGAR UM BISCOITO...

ふふふ

ぽり

É ISSO!

AH!

ドキ…

AGORA!

AUU! AUU!

WAAHHH! ESSE BISCOITO É MEU!

ぽたぽた

どてぽた

みん

ドビュ

浜名湖

HMM...
AH...

AQUELA GAROTA É MAIS IMPORTANTE DO QUE A SUA IRMÃ...?
じ…

ONII-CHAN ...
はあ はあ はあ
O QUE VOCÊ ESTÁ PLANE-JANDO!?

ONII-CHAN, SEU...
ぐっ

ELA ESTAVA APENAS SE SENTINDO SOLITÁRIA ...
É ISSO!

YO... YOIKO...
SOZINHA EM CASA ...
EU ESTIVE TE ESPERANDO ESSE TEMPO TODO...
ぐすっ ぐすっ ぐすっ

GAH!

IDIOTA!
IDIOTA!
IDIOTA!
IDIOTA!
IDIOTA!

HUH...

ELE JÁ ERA...

QUÊ!?

IDIOTA!!

POR FAVOR, PERDOE O SEU IRMÃO!

TÁ... TÁ BOM ...!

COMO EU PUDE SER TÃO CEGO ...?

EU ESTAVA PENSANDO APENAS NA AKANE-SAN...

GAH...

ELE AINDA ESTÁ SE MOVENDO ...

HEIN!?

ENTÃO VAMOS!

ビす ビす ビす

AKANE-SAN...

SE ESTIVER TUDO BEM PRA VOCÊ,

鹿児島

ACHO MELHOR CONTINUAR COM A ENCE-NAÇÃO...

BOM, SE ELE AINDA NÃO PERCEBEU...

SIM, EU NÃO ME IMPORTO, MAS...

MINHA IRMÃ-ZINHA PODE FICAR AQUI CONOSCO?

VOCÊ ESTAVA PAQUERANDO A AKANE-CHAN, NÃO É?

DESCULPA, ONII-CHAN!

ッ?

HAHAHA, NÃO DIGA ESSE TIPO DE COISA!

ELA REALMENTE PARECE MUITO COM O RANMA...

必勝

UH... UUH... ONII-CHAN...

ATÉ QUE TER UMA IRMÃ NÃO É TÃO RUIM, EU ACHO...

HEH...

ポロ ポロ

ﾊｯ!

Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung
Ranma 1/2
Vol11 Cap108
JIKAI
WWW.JIKAI.TK

PART.108

Explosão!! Happoudaikarin

ペンション
専用テニス
ハァ
HUHUHU...
É PARA ATRAIRMOS AQUELE VELHO!
PO-PO-POR QUE ESTÃO USANDO ROUPAS DE VERÃO?
E-E-E-ESSA É U-UMA BOA PE-PE-PERGUNTA...
POR QUE ELAS ESTÃO VESTIDAS ASSIM?
MAS...
COM CERTEZA O VELHO TARADO VIRÁ ESPIAR!

O VELHO VAI CAIR EM PROFUNDA DEPRESSÃO...

TUDO O QUE ELE ENCONTRARÁ SERÃO GAROTAS CHEIAS DE AGASALHOS POR CAUSA DO FRIO!

CO... COMO PODE SER!?

E É NESSE INSTANTE ...

AQUI! VAMOS!

OOH!

QUE ELE ENCONTRARÁ DOIS ANJOS AQUI!

VOCÊ ACHA MESMO QUE ELE...

O VELHO COM CERTEZA VIRÁ PULANDO DE ALEGRIA ATÉ A NOSSA QUADRA PRA NOS AGARRAR E É AÍ QUE NÓS O PEGAMOS!

POR ISSO EU CHAMO DE PLANO DAS JOGADORAS DE TÊNIS ANGELICAIS!

だわーーー

ドたたた!

VOU CAIR NUM TRUQUE TÃO ÓBVIO?

空缶にくずか

BOM TRA-BALHO, RANMA!

ELE CAIU!

空缶に

HAHAHAHA! AGORA VOCÊ É NOSSO!

PERCEBER UMA ARMADILHA É UMA COISA, CONSEGUIR NÃO CAIR NELA É OUTRA COMPLETAMENTE DIFERENTE!

DROGA!

O SEGREDO DO HAPPOU-DAIKARIN!
OLHE PRA ISSO E NOS DIGA
AGORA,

SE VOCÊS FIZEREM ISSO...
ESPEREM UM POUCO...

E...
ESSA NÃO!

USAR EM VOCÊS O HAPPOU-DAIKARIN?
ELE TAMBÉM NÃO VAI DESCOBRIR E
AH!

ゲラゲラ

POR QUE ESTAMOS CORRENDO TAMBÉM?

ERR...

キャー キャー

キャー

VAMOS FUGIR!

HM?

EU NÃO CONSIGO LER!

EI, QUAL É O PROBLEMA, VELHO?

KYO... KYA...

HO... HOKE...

ACHO QUE NÃO PODEMOS NEM CONSIDERAR ISSO COMO ESCRITA.

SERÁ QUE ESTÁ ESCRITO EM CÓDIGO?

MAS FOI VOCÊ QUEM ESCREVEU!

わいわい

わいわい

ESTOU TRABALHANDO NISSO!

CALEM-SE!

LEIA LOGO DE UMA VEZ!

ぴこぴこ

QUAL É O SEU PROBLEMA!? NÃO NOS ENROLE!

AH...

SE EU DIGO QUE NÃO CONSIGO, É PORQUE EU NÃO CONSIGO!!

ぴこぴこ

CALADOS!

MEU... MEU PERGAMINHO...

NUNCA MAIS PODERÁ USAR O HAPPOUDAI-KARIN!

QUER DIZER QUE O MESTRE...

HM?

TOME ISSO! ISSO! ISSO! E ISSO!

NÃO TEMOS MAIS NADA A TEMER DO HAPPOUSAI!

HM?

PAPAI, VOCÊ NÃO ACHA QUE ESTÁ EXAGERANDO...?

CERTO, ENTÃO VAMOS ACABAR COM ELE DE UMA VEZ!

ELE NÃO ESTÁ SE MOVENDO...

HÃ...?

TUDO BEM, AKANE-CHAN...

DESSE RESTINHO QUE VOCÊ AINDA TEM!?

ENTÃO POR QUE EU NÃO ME LIVRO...

ぴき。

ESTE VELHO PERDEU A VONTADE DE VIVER...

SEM O HAPPOUDAI-KARIN...

くるるる
BLEEEH!
どげん
AH!
ESTRE-
LAS...?
OH... É ISSO!
AGORA EU
ME LEMBRO!
ぴき
ぴき
O SEGREDO
DO HAPPOU-
DAIKARIN!

NUNCA IREMOS DESCOBRIR QUE TIPO DE TÉCNICA ERA...

ACHO QUE AGORA...

ENTÃO DEIXEM QUE EU LHES MOSTRO!

HAPPOU-DAIKARIN...

すぱぱぱーん

PAI!

AKANE

HÃ?

PAPAI!
VELHO!
ENTÃO VOCÊ AINDA ESTÁ VIVO!
RANMA,
VOCÊ TAMBÉM SENTIRÁ MINHA IRA!
VOCÊ SENTIRÁ O HAPPOUDAIKARIN!!
TOME!

ぽーん

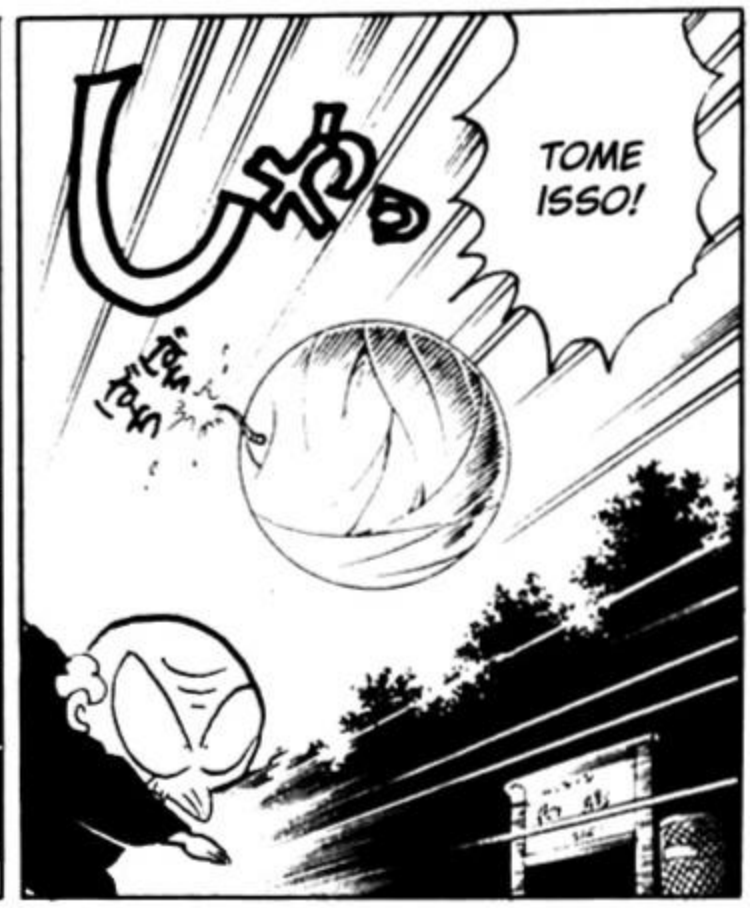
あたた
あたた
げほ。
El...

すぱーん
FOGOS DE AR-TIFÍCIO ...?

NÃO ME DIGA QUE O SEU "TERRÍVEL" HAPPOUDAIKARIN NÃO PASSA DE FOGOS DE ARTIFÍCIO...

SEU...

ばしん!
すぱーん
BLO-QUEIO!


TOME ISSO!

E QUE TAL ESSE!?

ぱちぱちぱち

GAH!

DURANTE TODOS ESSES ANOS, ESTÁVAMOS COM MEDO DE FOGOS DE ARTIFÍCIO!?

ISSO É O HAPPOU-DAIKARIN!?

HAHAHA! QUERO VER VOCÊ REBATER AGORA!

SAI DE PERTO DE MIM, IDIOTA!

OOH!

TOME ISSO!

MUITO BEM, É AGORA!

ゴゴゴゴゴ

SUTIÃ!

しゅたしゅた

...

ELE PAROU COM APENAS UM DEDO!

O QUÊ ...!?

ゴゴゴ...

ゴゴゴ...

いい!

危険

TENHO QUE ADMITIR QUE O VELHO ATÉ QUE ME IMPRESSIONOU.

INCRÍVEL.

やだやだ

AKANE

ADEUS, MESTRE...

MAS QUE BELA DESPEDIDA...

ELE ERA UM MESTRE E TANTO...

PELO MENOS, NÓS FINALMENTE TEREMOS UM POUCO DE PAZ.

PERIGO

QUE ESTÁ ATERRORIZANDO UM RESORT NAS MONTANHAS!

UM CINEGRAFISTA AMADOR TIROU ESTA FOTO DO LADRÃO DE ROUPAS ÍNTIMAS

PARECE QUE AINDA TEM MAIS UM POUCO DE VIDA NAQUELE VELHO...

AS AUTORIDADES LOCAIS CONTINUAM SEM SABER COMO DETÊ-LO E...

HMMM...

Da mesma autora de Inu Yasha

Ranma ½

11

Rumiko Takahashi

Tradução:
Gald
Edição:
Gald
Revisão:
Myung

JIKAI
WWW.JIKAI.TK

Ranma½
Vol11 Cap103

SS comics

らんま 1/2

11

高橋留美子

Shonen Sunday Comics

らんま 1/2 11

SS comics

高橋留美子

小学館
SSC—2431

SS comics

[らんま 1/2]

■究極の奥義"八宝大華輪"の秘伝書をめぐっ
■て、早乙女玄馬と天道早雲が、師匠の八宝斉
■と大決戦!! その師弟対決に、乱馬とあかね
■が加わって、またまた混乱、困惑、大混戦!!
■戦え乱馬!! いざ、秘奥義の正体見極めん!!

雑誌 45034—31

◆◆定価390円（本体379円）

ISBN4-09-122431-8 C0279 P390E

カバーデザイン／野知喜樹

SS comics

らんま 1/2

高橋留美子

小学館
SS comics
少年サンデーコミックス

らんま 1/2 11

Shonen Sunday Comics

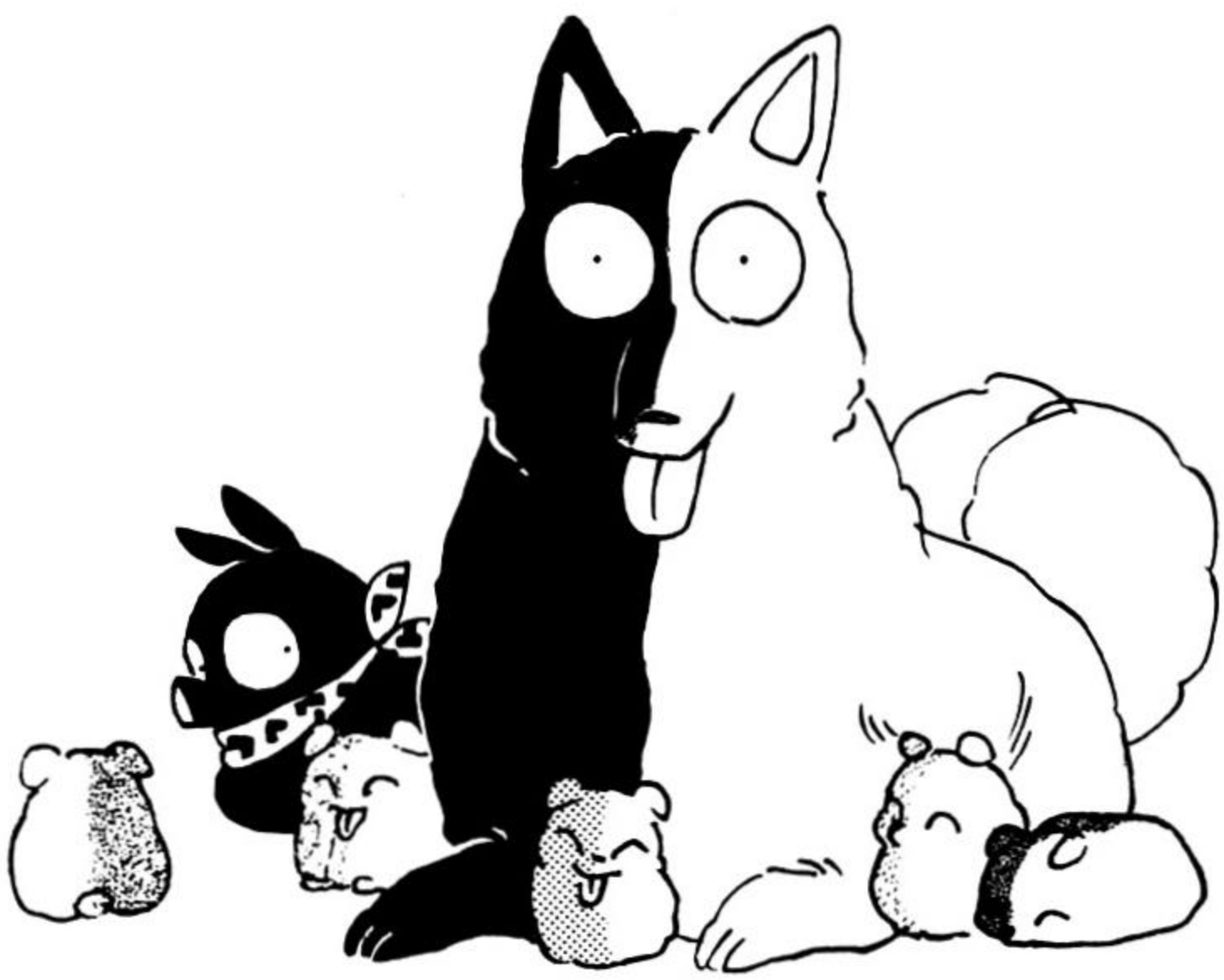
高橋留美子

SS comics

RANMA NIBUNNOICHI

らんま1/2

11



高橋留美子（たかはしるみこ）

★前巻までのあらすじ★

父・玄馬と、息子・乱馬の早乙女親子は、拳法の達人。

中国の呪泉郷での修行中に泉へ落っこちて以来、水をかぶると、玄馬はパンダに、乱馬は女の子に変身しちゃうのだ。で、お湯をかけると、元の姿にもどれるってわけ。

二人が居候している天道道場の末娘・あかねと乱馬は、じつは親同士が勝手に決めた許婚の仲なのだ。

その無責任な親、天道早雲と玄馬の師匠にあたるのが、スケベじいさんの八宝斉。

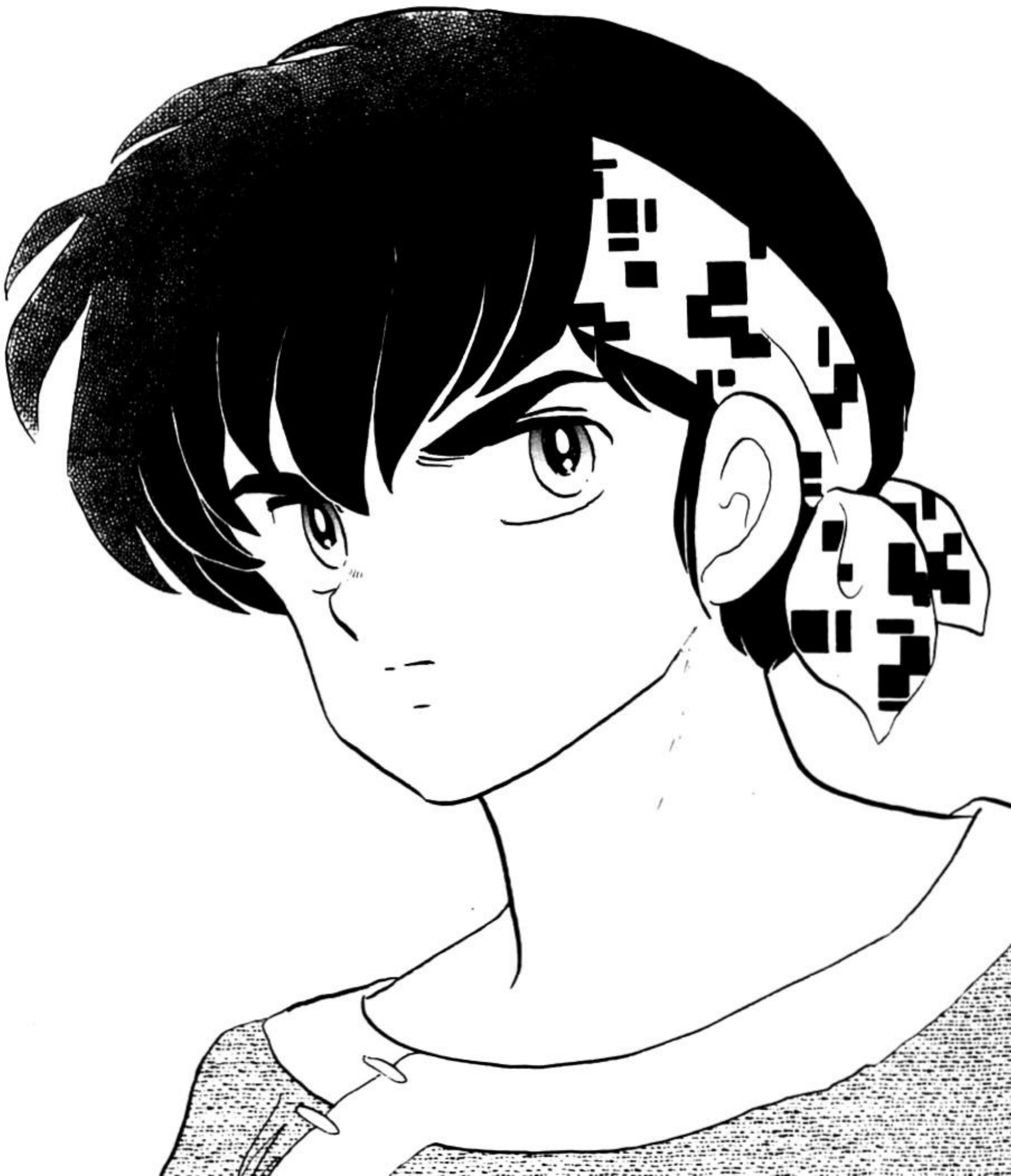
そして今、八宝斉の究極奥義〝八宝大華輪〟をめぐって、師弟大決戦!!

らんま$\frac{1}{2}$ 11　　目　次

PART.103 Ryoga, Volte Pra Casa ……5
PART.104 Bem-vindo, Irmão……21
PART.105 Yoiko Perdida ……37
PART.106 A Técnica Suprema ……53
PART.107 Peguem o Pergaminho Secreto ……69
PART.108 Explosão!! Happoudaikarin ……85
PART.109 Quase Não Consigo Te Abraçar ……101
PART.110 Abrace-me TONIGHT ……117
PART.111 Power-Up da Akane ……133
PART.112 Super Badminton ……149
PART.1113 Efeito Colateral Trágico……165

■高橋留美子■

PART.103
Ryoga, Volte Pra Casa



TEMOS UM INDIVÍDUO QUE PROCURA DESESPERADAMENTE POR SEU DONO.

NO NOSSO QUADRO "PESSOAS DESAPARECIDAS" DE HOJE...

AU!

SHIROKURO HIBIKI-SAN, (FÊMEA, 4 ANOS) ESTÁ AQUI NO NOSSO ESTÚDIO.

AU!

ELA QUER QUE SEU DONO VOLTE PARA CASA PARA QUE ELE VEJA SEUS FILHOTES...

SERÁ QUE TEM ALGUMA COISA A VER COM O RYOGA-KUN?

ORA, HIBIKI...

HM? UMA CACHORRA?

MAS QUE FILHOTE BONITINHO!

QUERIA PODER PEGAR!

AHH!

ENTÃO A SHIROKURO TEVE UM FILHOTE...

ENTENDO ...

VOLTAR PRA CASA.

むん

QUERIA PODER PEGAR!

AHH! MAS QUE FILHOTE BONITINHO!

PARECE QUE ESTOU FORA FAZ UM BOM TEMPO...

ACHO MELHOR ...

VOCÊ QUER DIZER, IR ATÉ SUA CASA!?

AKANE-SAN, GOSTARIA DE VIR COMIGO E VER O FILHOTE?

は...

AHH! TÃO MEIGO!

VÁ EM FRENTE, PEGUE.

POR QUE NÃO POSSO SIM-PLESMENTE DIZER...!?

ESSA TIMIDEZ MALDITA!

どかどか

MAS QUE SONHO! QUE SONHO! WAHAHAHAHAHA HAHAHAHAHAHA!

AKANE-SAN!

POR ACASO VOCÊ GOSTARIA DE...

O QUÊ?

HÃ... HMM... ERR...

SEGURAR MINHA CASA...!?

NO MELI FILHOTE

QUER VIR COMIGO

.....

RYOGA-KUN!

NÃO, NADA, DEIXA PRA LÁ...

ひゅ――――――…

POSSO IR NA SUA CASA NO PRÓXIMO DOMINGO?

SUA CACHORRA TEVE FILHOTES, NÃO É MESMO?

DO-MIN-GO

QUÊ?

ELA JÁ SAIU?

天道道場

NUNCA VOU CHEGAR EM CASA!

SIM, A AKANE SAIU AGORA MESMO,

ELA DISSE QUE ESTAVA INDO PRA SUA CASA.

DROGA!

EU PLANEJAVA QUE ELA ME LE-VASSE ATÉ LÁ!

SOZINHO, COM O MEU SENSO DE DIREÇÃO...

ACORDE, RANMA!

WUH!?

どすどすどす

しゃがー

HEIN?

VOCÊ SE LEMBRA ONDE FICA A MINHA CASA!?

MUITO BOM.

JÁ TE LEVEI PRA SUA CASA UMAS TREZENTAS VEZES QUANDO VOCÊ SE PERDIA.

O QUE VOCÊ ACHA?

VAMOS LUTAR NA MINHA CASA O MAIS BREVE POSSÍVEL.

ATÉ MAIS!

SE VOCÊ QUER ACERTAR AS CONTAS COMIGO...

ちゃり

ENTENDI...

ぽりぽり

EU DISSE QUE VAMOS LUTAR NA MINHA CASA!

POR QUE ESPERAR SE PODEMOS FAZER ISSO AGORA?

ACERTAR AS CONTAS?

É QUE EU TE LEVE PRA CASA, NÃO É MESMO?

O QUE VOCÊ QUER ...

BOM, VOU OLHAR NO MAPA QUE ELE ME DEU.

カサ…

CERTO ...

O RYOGA-KUN MORA NA CIDADE VIZINHA.

デオレンタル

MONTE FUJI

AQUI

tem uma caixa de correio.

LAGO BIWA

.....

EI,

POR QUE VOCÊ QUER TANTO IR PRA CASA?

A AKANE-SAN VAI CHEGAR NA MINHA FRENTE!

SE EU NÃO FOR PRA CASA LOGO,

おろおろ

おろおろ

てい てい

ELE NÃO SABE QUE A AKANE-SAN ESTÁ INDO PRA LÁ...?

SERÁ QUE...

DEPENDENDO DO MOTIVO, EU POSSO LEVÁ-LO LÁ.

FALA LOGO!

O QUÊ!?

PARECE QUE ELA NÃO ESTÁ PASSANDO MUITO BEM DEPOIS DE TER DADO CRIA...

SIM, A SHIROKURO, O QUE TEM ELA?

VOCÊ SABE QUE EU TENHO UMA CACHORRA...?

HM?

GUUH...

すたたたたたたた

HUH!

IDIOTA!

VAMOS DE UMA VEZ!

POR QUE NÃO DISSE ANTES!?

ばき

しゅた

POR AQUI!

HÃ?

PEGANDO UM ATALHO!

ひょい ひょい

ONDE VOCÊ VAI!?

EI!

ひょい

QUANDO CHEGARMOS NA MINHA CASA,

VOCÊ SÓ VAI ESTAR ATRAPALHANDO.

VOU TE AMARRAR DENTRO DE UM SACO E JOGAR NUM RIO QUALQUER!

ぷぉ——ん

たたん たたん

ひょ——く

ひょーい ひょーい

LEMBREI!

ひょーい

O QUE FOI?

TENHO QUE LHE AVISAR DE ALGO!

RYOGA,

ELE TÁ MEIO PODRE.

NÃO PISE NO QUINTO TRONCO,

ばきーん

HÃ?

ぶっ

PUMPKIN

PUMPKIN

ESTOU COMPLE-TAMENTE PERDIDA.

O QUE EU FAÇO?

TUDO BEM...?

O QUE FAZ AQUI?

AH,

P-CHAN?

ふぉぉぉ〜っ

ぴしっ

ふぃ ふぃ

PUMPKIN

AH!

É A CACHORRA DO RYOGA-KUN.

ぱっ

HÃ?

あうあうあうあうあうあうあうあう

ぱにぱに

あうあうあうあうあうあうあうあう

ばっ

POR QUE ELA TÁ TÃO FELIZ EM VER O P-CHAN?

?

あうあうあう

ぱたぱたぱたぱた

HMM...

ACHO QUE ELA VEIO POR AQUI...

EI!

ESPERE!

ぱっ

ぶいぶいぶい

あぁぁぁぁ

RYOGA-KUN!

ESTAVA COMEÇANDO A ME PREOCUPAR.

AQUI, AKANE-SAN!

PUMPKIN

ぴょん

あうっ

AHAH!

VENHA, ENTRE.

EU TAVA ACHANDO QUE ESTAVA PERDIDA.

QUE BOM TE ENCON-TRAR,

SE É ASSIM QUE VOCÊ QUER BRIN-CAR...

RYOGA IDIOTA...

ENTÃO ERA ESSE O SEU PLANO...

O QUE DIABOS É AQUILO?

HAHAHAHA HAHAHA!

AGORA É MINHA VEZ!